

# Twój plan wyboru zawodu

## ORIENTACJA

## DECYZJA

## SKŁADANIE PODAŃ

PRZEDOSTANI ROK SZKOLNY

WAKACJE

OSTATNI ROK SZKOLNY

sierpień/wrzesień

lutym

lipiec

wrzesień

lutym

lipiec/sierpień/wrzesień

**Początek składania podań** w bankach, towarzystwach ubezpieczeniowych i niektórych dużych zakładach

**Uwaga:** Do jesieni wiele z tych miejsc nauki zawodu jest zajętych!

**Nauka zawodu „urzędnik“** (służba średniego szczebla): Uwaga na terminy końcowe składania podań!

**Początek składania podań** w dużych zakładach oraz dla niektórych zawodów wymagających określonej nauki w szkole

**Początek składania podań** o naukę zawodu w szkole

**Początek składania podań** w małych i średniej wielkości zakładach

**Zapisanie się** w szkole średniej

**Rozpoczęcie nauki** zawodu lub szkoły średniej



**BEWERBUNGS-TRAINING**

**Kliknij** w celu szukania nauki zawodu w szkołach na stronie [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) na **KURSNET**

Den Berufswahlfahrplan auf Deutsch können Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » Mein Fahrplan » Berufswahlfahrplan herunterladen.

WAŻNE TERMINY

TWOJE AKTYWNOŚCI

Pójdź na oraz zasięgnij informacji w Centrum Informacji Zawodowej (BiZ)

Rozpoznanie zainteresowań i swoich mocnych stron

Zebranie informacji o odpowiednich zawodach i sposobach odbycia nauki zawodu

Zajrzyj na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Mein Beruf lub kliknij na stronie [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) na **BERUFENET**

Odbycie praktyki w zakładzie

Przeprowadzenie rozmowy z rodzicami, przyjaciółmi, znajomymi, nauczycielami

Wejdź na stronę [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Meine Talente » BERUFE-Universum

Ewentualne dopuszczenie kilku zawodów do następnego etapu

Nawiązanie kontaktu z poradnictwem zawodowym/uzgodnienie terminu pod nr tel. 0800 / 4 5555 00\*

Przygotowanie dokumentów aplikacyjnych

Poradnictwo zawodowe Agencji Pracy może zaproponować Ci miejsca nauki zawodu

Podjęcie decyzji odnośnie zawodu, ewentualnie zastanowienie się nad alternatywami. Przy tym pomoże Ci lista kontrolna. (Entscheidungs-Checkliste)

Wysłanie pierwszych podań

**Kliknij na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Meine Bewerbung » Bewerbungstraining**

Załatwienie adresów prowadzących naukę zawodu

**Kliknij w tym celu na stronie [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) na **JOB BÖRSE** lub wejdź na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Meine Bewerbung » Ausbildungsstelle finden**

Odbycie dalszej praktyki w zakładzie?

**Spójrz na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Mein Fahrplan**

Przygotowanie się na testy i rozmowy kwalifikacyjne

Pójdź na zajęcia informacyjnych szkół średnich: Zasięgnij informacji o terminach zgłoszeń!

Otrzymanie odpowiedzi? Zastanowienie się nad alternatywami! Pójdź na w poradnictwie zawodowym (Berufsberatung)

Zajrzyj na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Zwischenstationen

Otrzymanie umowy o pracę w celu nauki zawodu?

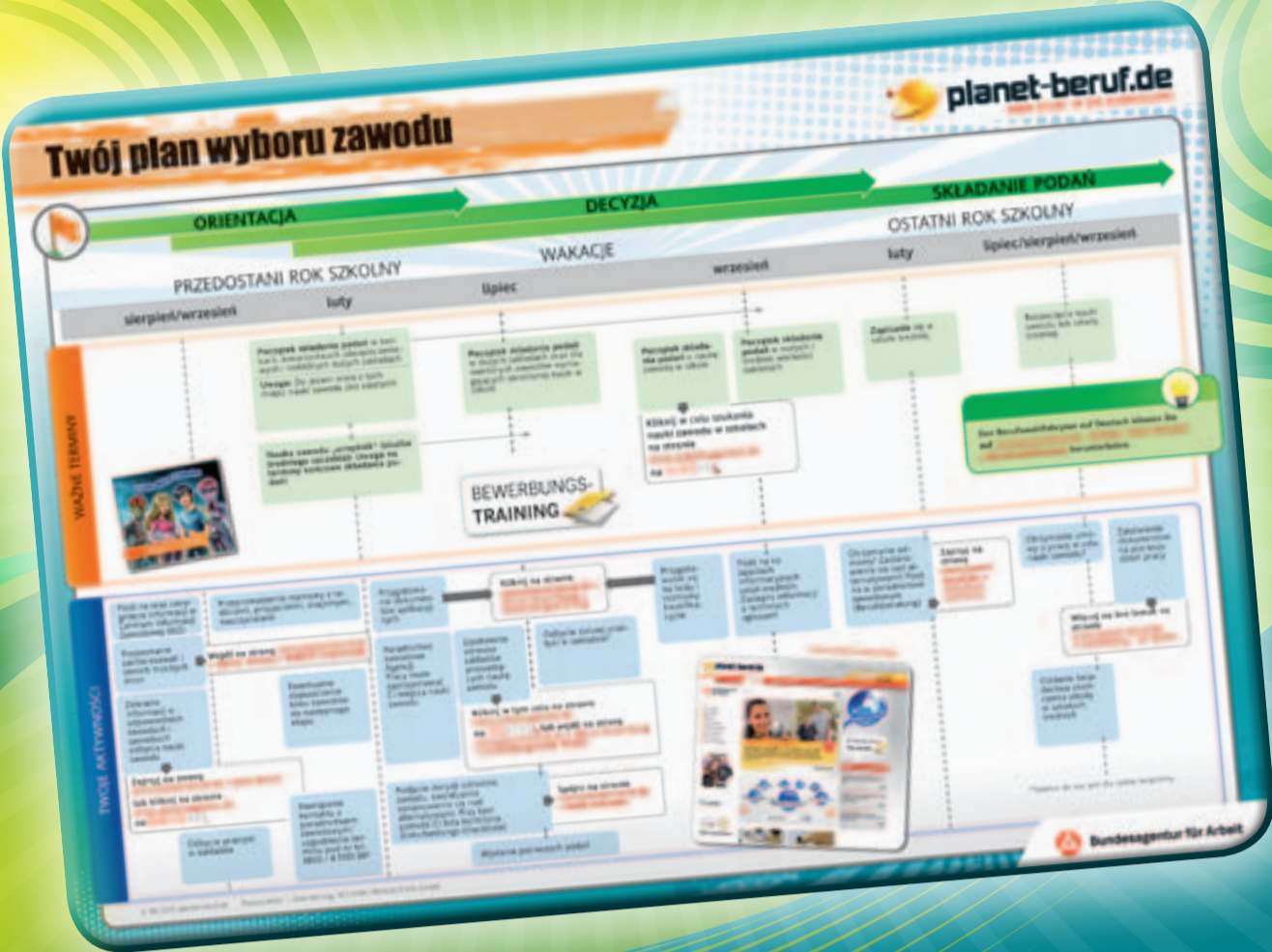
Załatwienie dokumentów na pierwszy dzień pracy

Więcej na ten temat na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Ausbildung – so läuft's

Oddanie świadectwa ukończenia szkoły w szkołach średnich

\*Telefon bezpłatny.





## PLAN WYBORU ZAWODU & INFORMACJE DLA RODZICÓW

DER BERUFSWAHLFAHRPLAN & INFOS FÜR ELTERN



## BERUFSINFORMATIONSZENTRUM (BiZ)

### BERUFSINFORMATIONSZENTRUM (BiZ)

W Centrum Informacji Zawodowej (BiZ) mogą Państwo wspólnie z dzieckiem zasięgnąć informacji o zawodach i sposobach nauki – bez zgłoszenia i bezpłatnie! Centrum BiZ jest prawie w każdej Agencji Pracy.

#### Internetowe stanowiska pracy

Proszę skorzystać z internetowych stanowisk pracy w Centrum BiZ. Tam macie Państwo dostęp na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) oraz do programu do samopoznania BERUFE-Universum. Proszę skorzystać również z **BERUFENET**, sieci dla zawodów od a do z, oraz z **KURSNET**, portalu dla zawodowego kształcenia i dokształcania. Aktualne filmy zawodowe oferuje Państwu platforma online **BERUFE.TV**. Za pomocą **JOBBÖRSE** Państwa dziecko może szukać wolnych miejsc nauki zawodu oraz sporządzić teczkę aplikacyjną.

#### Teczki informacyjne planet-beruf.de

Łącznie w 28 teczkach informacyjnych planet-beruf.de „Ausbildung“ (Nauka zawodu) dowie się Państwa dziecko np. jakie zawody znajdują się w jego obszarze zainteresowań, jakie zadania będzie wykonywać w tych zawodach oraz jakie są wymagania. W tym celu może użyć ankiety do rozpoznania awdu. Proszę spytać o to w Centrum BiZ.

#### Zajęcia informacyjne

Regularnie odbywają się w Centrum BiZ zajęcia informacyjne, wykłady oraz warsztaty na temat „Wybór zawodu” oraz „Składanie podań”. Program zajęć otrzymają Państwo bezpośrednio w Centrum BiZ lub bazie danych zajęć Federalnej Agencji Pracy na stronie [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de). Proszę kliknąć w tym celu na górze w czarnym pasku menu na „Veranstaltungen”.

Wiecej informacji znajdują Państwo na stronach: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ** oraz [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Mein Kind unterstützen** » **BERUFE-Universum**. W ten sposób znajdują Państwo adres Państwa Centrum BiZ: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsinformationszentren**.



## TOWARZYSZENIE PRZY WYBORZE ZAWODU

### DIE BERUFSWAHL BEGLEITEN

Wybór zawodu jest decydującym krokiem: Nauka zawodu jest bardzo ważna, aby Państwa dziecko stanęło na własnych nogach i robiło postępy w życiu. Poza tym uznany zawód wymagający określonej nauki chroni przed bezrobociem i daje możliwości awansu.

planet-beruf.de jest kombinacją mediów, która pomaga i towarzyszy Państwa dziecku na wszystkich etapach orientacji zawodowej. Sercem kombinacji mediów jest portal internetowy [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). W BERUFE -Universum Państwa dziecko może rozpoznać swoje zawodowe zainteresowania i mocne strony oraz zobaczyć na tej podstawie odpowiednie zawody. Trening z zakresu podań (Bewerbungstraining) pomoże Państwa dziecku w procesie składania podań – od wyszukiwania miejsca nauki zawodu po rozmowę kwalifikacyjną. Różne druki oraz CD-ROMy uzupełniają ofertę.

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, damit Ihr Kind auf eigenen Füßen steht und im Leben weiterkommt. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsberuf vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten.

planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Ihr Kind in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Im BERUFE-Universum kann Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungs-training hilft Ihrem Kind durch den Bewerbungsprozess – von der Ausbildungsstellensuche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien und CD-ROMs runden das Angebot ab.

## WYBÓR ZAWODU WEDŁUG PLANU

### BERUFSWAHL NACH PLAN

Ważne jest to, aby Państwa dziecko zajęło się wyborem zawodu na czas. Na czas oznacza najlepiej już **dwadzieścia lat** przed ukończeniem szkoły! Z planem wyboru zawodu Państwa dziecko dowie się, jakie zadania powinno ono zrealizować na trzech etapach procesu wyboru zawodu „Orientacja”, „Decyzja” oraz „Składanie podań”. Zadania znajdzie ono w dolnej potowie pod „Twoje aktywności”. Górny akapit „Ważne terminy” wskazuje Państwa dziecku ważne terminy składania podań oraz terminy zgłoszeń.

Es ist wichtig, dass sich Ihr Kind rechtzeitig mit der Berufswahl beschäftigt. Rechtzeitig heißt, am besten schon **zwei Jahre** vor dem Schulabschluss!

Mit dem Berufswahlfahrplan erfährt Ihr Kind, welche Aufgaben es während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben erledigen sollte. Die Aufgaben findet es in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird Ihr Kind auf wichtige Bewerbungsfristen und Anmeldetermine hingewiesen.

#### Wskazówki

Proszę zwrócić na czas do poradnictwa zawodowego w Państwa Agencji Pracy (Agentur für Arbeit). Pomoże ono Państwu i dziecku przy wyborze zawodu oraz wyszukiwaniu miejsca nauki zawodu. Tutaj Państwa dziecko znajdzie również wsparcie, jeżeli nie znalazło żadnych miejsc nauki zawodu. Aby się doradzić, proszę uzgodnić termin w Państwa Agencji Pracy pod numerem telefonu 0800/4 5555 00\*.

\* Telefon bezpłatny.

Wiecej informacji znajdują Państwo na stronie: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ** oraz [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsberatung**.

#### Tipps

Wenden Sie sich rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft Ihnen und Ihrem Kind bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier findet Ihr Kind auch Unterstützung, wenn es keine Ausbildungsstelle gefunden hat.

Vereinbaren Sie doch einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 0800/4 5555 00\*.

\* Der Anruf ist kostenfrei.

Mehr Informationen finden Sie auf: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ** und [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsberatung**.

## ŚWIADECTWA UKOŃCZENIA SZKOŁY W NIEMIECKIM SYSTEMIE OŚWIATY

### DIE SCHULABSCHLÜSSE IM DEUTSCHEN BILDUNGSSYSTEM

Dobre świadectwo ukończenia szkoły jest ważne dla zawodowej kariery. W niemieckim systemie szkolnictwa Państwa dziecko ma wiele możliwości uczęszczania do szkół średnich.

#### Pierwsze ogólne świadectwo ukończenia szkoły (Hauptschulabschluss)

Państwa syn lub Państwa córka powinien/powinna posiadać przynajmniej świadectwo ukończenia szkoły głównej (Hauptschulabschluss) lub porównywalne świadectwo. Aby mieć dobre szanse na otrzymanie miejsca nauki zawodu zaleca się jednak kwalifikujące świadectwo ukończenia szkoły głównej (kwalifizierender bzw. qualifizierter Hauptschulabschluss). Zależnie od kraju związkowego Państwa dziecko może uzyskać wymienione świadectwa ukończenia szkoły w różny sposób, np. przez egzaminy, określone oceny lub wyznaczoną średnią ocen.

#### Świadectwo ukończenie szkoły realnej

Ze świadectwem ukończenia szkoły realnej (mittlerer Bildungsabschluss) Państwa dziecko może rozpocząć naukę zawodu o wyższych wymaganiach lub uczęszczać do szkoły średniej. Świadectwo ukończenia szkoły realnej Państwa dziecko uzyska przeważnie egzaminem na końcu 10 klasy. To świadectwo nazywa się w niektórych krajach związkowych również mają maturą (Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife, Fachoberschulreife).

#### Matura zawodowa i matura ogólna

Z maturą zawodową (Fachhochschulreife) Państwa dziecko może studiować w wyższych szkołach zawodowych (Fachhochschulen), z maturą związaną z daną dziedziną (fachgebundene Hochschulreife) i ogólną (allgemeine Hochschulreife) również na uniwersytetach. Ze trzy świadectwa ukończenia szkoły Państwa dziecko może również uzyskać po ukończonej nauce zawodu. Ukończenie nauki zawodu może być więc w każdym razie pierwszym krokiem, aby móc później studiować. W niektórych zawodach Państwa dziecko ogólną maturą lub maturą zawodową zwiększa również swoje szanse na otrzymanie miejsca nauki zawodu.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem hat Ihr Kind viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

#### Erster allgemeinbildender Schulabschluss (Hauptschulabschluss)

Ihr Sohn oder Ihre Tochter sollte mindestens einen Hauptschulabschluss oder einen vergleichbaren Abschluss besitzen. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender bzw. qualifizierter Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann Ihr Kind die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

#### Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann Ihr Kind eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen beginnen oder eine weiterführende Schule besuchen. Den mittleren Bildungsabschluss erwirbt Ihr Kind meistens mit einer Prüfung nach der 10. Klasse. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern auch Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

#### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der Fachhochschulreife kann Ihr Kind an Fachhochschulen studieren, mit der fachgebundenen und der allgemeinen Hochschulreife auch an Universitäten. Diese drei Schulabschlüsse kann Ihr Kind auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert Ihr Kind mit der allgemeinen Hochschulreife oder der Fachhochschulreife auch seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz.

## MEDIA PLANET-BERUF.DE DLA PAŃSTWA I PAŃSTWA DZIECKA

### PLANET-BERUF.DE-MEDIEN FÜR SIE UND IHR KIND

#### Portal dla rodziców

W byciu dobrym doradcą dzieci przy wyborze zawodu - pomoże Państwu strona planet-beruf.de. W portalu dla rodziców strony [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) otrzymają Państwo potrzebne do tego podstawowe informacje:

- **Fahrplan zum Beruf** wskazuje rodzicom drogę przez wszystkie etapy wyboru zawodu.
- **Mein Kind unterstützen** pokazuje, jak rodzice mogą wspierać mocne strony i zainteresowania swoich dzieci oraz pomagać na etapie składania podań.
- **Ausbildung & Beruf** informuje o różnych zawodach oraz branżach na rynku miejsc nauki zawodu.
- **Engagiert mitwirken** pokazuje możliwości, jak rodzice (rady rodzicielskie) mogą wnieść swój aktywny wkład w kontekście orientacji zawodowej.
- **Service** oferuje linki na temat wyboru zawodu jak również objaśnienia wokół praw i obowiązków podczas nauki zawodu. Biuletyn informacyjny dla rodziców informuje o treściach na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de).
- **planet-beruf.de regional** oprowadza do informacji i adresów wokół tematu nauki zawodu we własnym regionie.

#### Portal dla uczniów

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) dostarcza Państwa dziecku prawidłowe informacje na każdym etapie procesu wyboru zawodu. Może ono tam znaleźć m.in. pierwsze przewodniki, osiągnięte informacje o zawodach od a do z, rozpoznać swoje zainteresowania i mocne strony w BERUFE-Universum oraz przygotować się podczas treningu z zakresu podań do szukania miejsc nauki zawodu, do składania podań oraz do rozmów kwalifikacyjnych.

#### BERUFE-Universum

Za pomocą programu do samopoznania Państwa córka lub Państwa syn stwierdzi, jakie zawody pasują do niej lub do niego. BERUFE-Universum mogą Państwo przebrnąć wspólnie na internecie na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **BERUFE-Universum**.

Program do samopoznania pyta na czterech przystankach o zawodowe zainteresowania

- mocne strony
- sposoby postępowania
- świadectwo ukończenia szkoły i oceny

oraz na podstawie tego ustala odpowiednie zawody wymagające określonej nauki.

#### Niemiecki magazyn dla rodziców

„Berufswahl begleiten“ oferuje Państwu praktyczną pomoc, jak mogą Państwo wesprzeć dziecko na wszystkich etapach procesu wyboru zawodu. Oferta informacyjna sięga od możliwości nauki zawodu poprzez osoby kontaktowe oraz oferty doradcze do wskazówek na temat szukania miejsc nauki zawodu oraz składania podań.

## DUALNE KSZTAŁCENIE ZAWODOWE I SZKOLNE

### DIE DALE UND DIE SCHULISCHE BERUFSAUSBILDUNG

#### Dualne kształcenie zawodowe (duale Berufsausbildung)

Nauka odbywa się w zakładzie (Betrieb) i w szkole zawodowej (Berufsschule), dlatego nazywa się ją dualnym kształceniem. W szkole zawodowej uczniowie przyswajają sobie wiedzę fachową i teoretyczną oraz ogólnokształcącą a w zakładzie przede wszystkim umiejętności praktyczne. W systemie dualnym (duales System) jest około 350 uznanych zawodów wymagających określonej nauki.

**Szkolne wymagania:** O tym, jakie wymagania obowiązują, decydują zakłady prowadzące naukę zawodu. Proszę zasięgnąć informacji na ten temat na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**.

**Czas trwania nauki:** W zależności od zawodu od 2 do 3,5 roku

**Składanie podań:** Nauka rozpoczyna się przeważnie 1 września. Często trzeba złożyć podanie w zakładach już rok przed rozpoczęciem nauki lub jeszcze wcześniej.

**Finanse:** Państwa dziecko otrzyma umownie uzgodnione wynagrodzenie podczas nauki zawodu. To, jak wysoka jest ta kwota, zależy od zawodu wymagającego określonej nauki.

#### Wskazówka

Dualne kształcenie zawodowe ma tę zaletę, że uczniowie poznają dzień po dniu podczas pracy w zakładzie oraz są tam już znani, co poprawia często możliwości przejścia po ukończeniu nauki.

#### Szkolne kształcenie zawodowe (szkolskie Berufsausbildung)

W szkołach zawodowych (Berufsfachschulen) i kolegiach zawodowych (Berufskollegs) oferowana jest nauka w zawodach z zakresu opieki zdrowotnej i pracy socjalnej jak również z sektora gospodarki, języków obcych, techniki, projektowania i muzyki. Uczniowie mają lekcie w pełnym wymiarze czasu, ale odbywają również kilkunastogodnie praktyki.

**Szkolne wymagania:** W wielu szkołach zawodowych i kolegiach zawodowych wymagane jest przynajmniej ukończenie szkoły realnej.

**Czas trwania nauki:** W zależności od zawodu od 2 do 3,5 roku

**Składanie podań:** Państwa dziecko może złożyć podanie bezpośrednio w szkole zawodowej lub kolegium zawodowym, często już rok przed rozpoczęciem nauki.

**Finanse:** Przeważnie nie jest płacone żadne wynagrodzenie podczas nauki. Szkoly prywatne ładują często czesnego, państwowe są z reguły bez czesnego. W zależności od kraju związkowego mogą powstać koszty w związku z pomocami naukowymi. Eventualnie jest możliwe wsparcie za pomocą socjalnego stypendium dla uczniów (BAföG): [www.das-neue-bafog.de](http://www.das-neue-bafog.de).

Wiecej informacji znajdują Państwo na stronie: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**.

#### Eiternportal

Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein - dabei hilft Ihnen planet-beruf.de. Im Elternportal von [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) erhalten Sie die nötigen Hintergrundinformationen dazu:

- **Fahrplan zum Beruf** weist Eltern den Weg durch alle Schritte der Berufswahlphase.
- **Mein Kind unterstützen** zeigt, wie Eltern die Stärken und Interessen ihrer Kinder fördern und in der Bewerbungsphase helfen können.
- **Ausbildung & Beruf** informiert über die verschiedenen Berufe und Branchen auf dem Ausbildungsmarkt.
- **Engagiert mitwirken** zeigt Möglichkeiten, wie sich Eltern(beiträge) im Kontext der Berufsorientierung aktiv einbringen können.
- **Service** bietet Links zur Berufswahl sowie Erklärungen rund um Rechte und Pflichten während der Ausbildung. Der Newsletter für Eltern informiert über neue Inhalte auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de).
- **planet-beruf.de regional** führt zu Informationen und Adressen rund um das Thema Ausbildung in der eigenen Region.

#### Schülerportal

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) versorgt Ihr Kind in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Es kann sich dort u.a. erste Orientierungshilfen holen, sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

#### Das BERUFE-Universum

Mit dem Selbsterkundungsprogramm findet Ihre Tochter oder Ihr Sohn heraus, welche Berufe zu ihr bzw. ihm passen. Das BERUFE-Universum können Sie gemeinsam im Internet auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **BERUFE-Universum** durcharbeiten.

Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach

- beruflichen Interessen
- persönlichen Stärken
- Verhaltensweisen
- Schulabschluss und Schulnoten

und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.

#### Deutsches Elternmagazin

„Berufswahl begleiten“ bietet Ihnen praxisnahe Hilfestellungen, wie Sie Ihr Kind in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen können. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.

#### Tipps

Eine duale Berufsausbildung hat den Vorteil, dass die Auszubildenden den Arbeitsalltag im Betrieb kennenlernen und dort schon bekannt sind, was die Übernahmefähigkeiten nach der Ausbildung häufig verbessert.

#### Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

**Schulische Voraussetzungen:** An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

**Dauer der Ausbildung:** Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

**Bewerbung:** Ihr Kind muss sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

**Finanzen:** Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schulgeldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-BAföG möglich: [www.das-neue-bafog.de](http://www.das-neue-bafog.de).

Mehr Informationen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**.

## WSPIERANIE ZNAJOMOŚCI JĘZYKA NIEMIECKIEGO

### DEUTSCHKENNTNISSE FÖRDERN

Tylko wtedy, gdy Państwa dziecko opanowało dobrze język niemiecki, ma szansę na otrzymanie miejsca nauki zawodu. Mogą Państwo pomóc dziecku polepszyć znajomość języka niemieckiego. Również wtedy, gdy Państwo mówią mało po niemiecku.

- Motywujcie Państwo córkę lub syna do czytania niemieckich książek. Proszę czytać wspólnie niemiecki dziennik lub czasopismo.
- Proszę pozwolić dziecku czytać Państwu niemieckie teksty i od razu tłumaczyć na język polski: artykuły prasowe, instrukcje obsługi, informacje szkolne lub wiadomości telewizyjne. I odwrotnie: Proście dziecko, aby tłumaczyło Państwu polskie teksty na język niemiecki - pisemnie i ustnie.
- Również w kontakcie z niemieckimi przyjaciółmi Państwa dziecko uczy się czegoś nowego: w klubie sportowym, w młodzieżowym domu kultury lub u swoich przyjaciół w domu.
- Proszę pójść na dni otwarte dla rodziców w szkole i pytać nauczycieli o znajomość języka niemieckiego Państwa dziecka.
- Proszę brać udział z Państwa dzieckiem w projektach promocji czytania i Państwa regionie - na przykład w konkursie czytania lub nocy czytania.
- Proszę rozmawiać regularnie w uzgodnionym czasie z Państwa dzieckiem po niemiecku. Na tym możecie oboje skorzystać.
- W bibliotekach szkolnych lub bibliotekach instytucji dla młodzieży Państwa dziecko może bezpłatnie wypożyczyć np. książki, słuchowiska lub płyty DVD.

Nur wenn Ihr Kind die deutsche Sprache gut beherrscht, hat es Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Sie können Ihrem Kind helfen, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Auch dann, wenn Sie nur wenig Deutsch sprechen.

- Motivieren Sie Ihre Tochter oder Ihren Sohn zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie gemeinsam eine Deutsche Tageszeitung oder Zeitschrift.
- Lassen Sie sich von Ihrem Kind deutsche Texte vorlesen und gleich ins Polnische übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen, Schulinformationen oder Fernsehnachrichten. Und umgekehrt: Bitten Sie Ihr Kind, dass es Ihnen polnische Texte ins Deutsche übersetzt - schriftlich und mündlich.
- Auch im Umgang mit deutschen Freunden lernt Ihr Kind dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei seinen Freunden zu Hause.
- Besuchen Sie Elternsprechtage in der Schule und erkundigen Sie sich bei den Lehrerinnen und Lehrern nach den Deutschkenntnissen Ihres Kindes.
- Nehmen Sie mit Ihrem Kind an Projekten zur Leseförderung in Ihrer Region teil - zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
- Sprechen Sie regelmäßig zu abgemachten Zeiten mit Ihrem Kind Deutsch. Davon können Sie beide profitieren.
- In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendeinrichtungen kann sich Ihr Kind kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen.



## WSKAZÓWKI NA TEMAT SZUKANIA MIEJSCA NAUKI ZAWODU

### TIPPS FÜR DIE AUSBILDUNGSPLATZSUCHE

- Poradnictwo zawodowe Agencji Pracy wspiera Państwa dziecko w poszukiwaniu miejsca nauki zawodu oraz może zaproponować Państwa dziecku miejsca nauki zawodu.
- Proszę odwiedzić z dzieckiem targi, na których prezentują się zakłady prowadzące naukę zawodu. To, kiedy odbędą się następne targi nauki zawodu w Państwa regionie, dowiedzą się Państwo na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** » **Veranstaltungen**.
- Ihr Kind kann sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem es ein Praktikum gemacht hat.
- Links und weitere Tipps zur Ausbildungsplatzsuche findet Ihr Kind auf: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** » **Bewerbungs-ABC** » **Stellenanzeigen & Co.**

## WSKAZÓWKI NA TEMAT SKŁADANIA PODAŃ

### BEWERBUNGSTIPPS

- Teczka aplikacyjna** powinna zawierać następujące treści:
- list motywacyjny oraz życiorys z aktualną datą i podpisem Państwa dziecka
  - zdjęcie (jest to dobrowolne, wiele firm jednak życzy sobie zdjęcie)
  - kopie następujących dokumentów
    - świadectwa ukończenia szkoły lub aktualny wykaz ocen semestralnych ze szkoły
    - zaświadczenia o praktykach w zakładzie
    - zaświadczenia o odbytych kursach w czasie wolnym lub o pracach dorywczych

- Folgende Inhalte** gehören in die Bewerbungsmappe:
- Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift Ihres Kindes
  - Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
  - Kopien folgender Dokumente
    - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
    - Bescheinigungen über Betriebspraktika
    - Bescheinigungen über bestimmte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

Proszę sprawdzić dokładnie dokumenty Państwa córki lub Państwa syna:

- Czy list motywacyjny jest krótki i zwięzły, nie dłuższy niż strona DIN A4, indywidualny, przekonujący oraz uprzejmie sformułowany?
- Czy życiorys zawiera wszystkie potrzebne informacje? (dane osobowe, przebieg kształcenia, dane o praktycznych doświadczeniach, znajomościach oraz hobby)
- Czy wszystkie dokumenty są czyste, bez błędów i kompletne? Czy na liście motywacyjnym i życiorysie znajduje się ta sama aktualna data? Czy Państwa dziecko podpisało list motywacyjny i życiorys? Czy adres zakładu jest poprawny?

Wiecej wsparcia przy składaniu podań Państwa dziecka znajdują Państwo na stronie [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** oraz [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Mein Kind unterstützen** » **Stellensuche & Bewerbung**.

Mehr Unterstützung zur Bewerbung Ihres Kindes finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** und [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Mein Kind unterstützen** » **Stellensuche & Bewerbung**.